



MUZEA REGIONU

ČERCHOV AKTIONSBÜNDNIS

AKČNÍ SPOLEK



EVROPSKÁ UNIE
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
INVESTICE DO VAŠÍ BUDOUCNOSTI



„Investition in Ihre Zukunft“

Das Projekt wurde von der Europäischen Union aus dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung kofinanziert.

MUSEEN IN DER REGION

Čerchov

MUZEA REGIONU / MUSEEN IN DER REGION



Akční spolek Čerchov, 2009 / Aktionsbündnis Čerchov, 2009

Foto / Bild: Vladislav Hošek

Grafické zpracování a tisk / Graphische Verarbeitung: Tiskárna FOP Černá v Pošumaví, www.fopcentrum.cz

HASIČSKÉ MUZEUM

Feuerwehrmuseum

POSTŘEKOV

Tel. +420 602 282 194

ou.postrekov@wo.cz

Prohlídka je možná po předchozí domluvě.

Besichtigung nach vorheriger Absprache möglich.

Stále se rozšiřující sbírka historické hasičské výzbroje a techniky vznikla v roce 1999 a obsahuje motorové, ruční a parní stříkačky, hasičské automobily a stejnokroje. Většina techniky je plně funkční a místní dobrovolní hasiči se s ní pravidelně účastní hasičských soutěží v kategorii veteránů.

Die stets wachsende Sammlung historischer Feuerwehrausrüstung und -technik entstand 1999 und enthält Motor-, Hand- und Dampfspritzen, Feuerwehrwagen und Uniformen. Die meiste Technik ist voll funktionsfähig und die Freiwillige Feuerwehr nimmt damit an Wettkämpfen in der Veteranenklasse teil.



PAMĚTNÍ SÍŇ JANA SLADKÉHO KOZINY

Jan Sladký Kozina - Gedenkhalle



Expozice je zaměřena na historii chodské rebelie a na život Chodů. Vystaveny jsou zde mimo jiné chodské kroje, prezentovány obyčeje a zvyky. Usednout můžete k dobovému stolu a pohoupáte-li si vystavenou kolébku, narodí se Vám do roka a do dne potomek. Před Kozinovým statkem stojí zrestaurovaný pomník padlým vojínům ve světových válkách.

Die Ausstellung befasst sich mit der Geschichte des Chodenaufstandes und dem Leben der Grenzwächter. Präsentiert werden unter anderem chodische Trachten und Bräuche. Besucher können sich an den ursprünglichen Tisch setzen oder eine Kinderwiege schaukeln. Der Sage nach bekommen Sie dann in einem Jahr Nachwuchs. Vor dem Hof steht das restaurierte Denkmal gefallener Soldaten der Weltkriege.



ÚJEZD

Tel. +420 379 722 282

www.obecujezd.cz

ujezdou@tiscali.cz

1. 5. - 30. 9.

09:00 - 17:00

V pondělí zavřeno. Mimo sezónu na objednání.
Am Montag geschlossen.
Außerhalb der Saison auf Anfrage.

DŘEVORUBECKÉ MUZEUM

Holzhauermuseum

PEC POD ČERCHOVEM

budova Obecního úřadu

Rathausgebäude

Tel. +420 379 795 250

www.pecpodcerchovem.webnode.cz

riederer@seznam.cz

Prohlídka je možná po předchozí domluvě.

Besichtigung nach vorheriger Absprache möglich.



Nahlédněte do života našich předků a seznámte se s jejich každodenními činnostmi a nástroji. Druhá část expozice je věnována historickým motorovým pilám, které znamenaly převrat v těžbě dřeva. Prohlédnout si můžete také interiér Dřevorubecké kaple sv. Prokopa.

Nehmen Sie Einblick in das Leben unserer Vorfahren und machen Sie sich mit ihren alltäglichen Tätigkeiten und Werkzeugen bekannt. Ein Teil der Ausstellung ist historischen Motorsägen gewidmet, welche eine Revolution in der Holznutzung bedeuteten. Sie können sich auch das Interieur der St. Prokops Holzhauser-Kapelle anschauen.

MUZEUM JINDŘICHA ŠIMONA BAARA

Jindřich Šimon Baar-Museum



KLENČÍ POD ČERCHOVEM

Tel. +420 379 795 325

www.klenci.cz, is@klenci.cz

8. 5. - 30. 9.

10:00 - 15:30

V pondělí a mimo sezónu
jen na objednání.

Am Montag und außerhalb
der Saison nur nach Absprache.

Jindřich Šimon Baar patří mezi významné české spisovatele a rodáky Klenčí pod Čerchovem. Muzeum se nachází v domě, ve kterém spisovatel žil. Seznámíte se zde s Baarovými životními osudy, literární tvorbou a jeho národopisnými sbírkami.

Jindřich Šimon Baar gehört zu den bedeutenden tschechischen Schriftstellern und Stadtkindern von Klenčí. Das Museum befindet sich in dem Haus, in dem er gelebt hat. Sie können sich hier mit seinem Schicksal, literarischen Werk und seinen völkerkundlichen Sammlungen bekannt machen.





DRACHENTURM

Dračí věž

TREFFELSTEIN
Tel. +49 9673 92210
www.treffelstein.de
tourist@treffelstein.de

*Öffnungszeiten auf Anfrage.
Prohlídka možná na vyžádání.*

1231 wurde die Burg Treffelstein bei der Teilung des Bayerischen Niederlandes zum ersten Mal genannt – seitdem ist sie Teil einer wechselvollen Geschichte. Bis heute erhalten ist der Rundturm, markant mitten im Dorf auf einem Gneiskegel. 1975 wurde er renoviert und kann nun besichtigt werden.

První zmínky o hradu Treffelstein pochází z roku 1231, kdy probíhalo dělení „Bavorského Nizozemí“ – od té doby je součástí pestrých dějin. Dodnes stojí uprostřed obce nepřehlédnutelná válcová věž na rulovém kuželu. V roce 1975 byla zrekonstruována a zpřístupněna veřejnosti.

OBERPFÄLZER HANDWERKSMUSEUM

Muzeum řemesel Horní Falce



RÖTZ - HILLSTETT
Tel. +49 9976 902073
www.roetz.de/handwerksmuseum/index.html
tourist@roetz.de

1. 4. - 31. 10.

*Di-So und Feiertage 14:00 - 17:00 Uhr,
Montag Ruhetag.
Út-Ne a svátky 14:00 - 17:00 hodin,
v pondělí zavřeno.*

Handwerk am Übergang von der manuellen Fertigung zum Industriezeitalter - über 20 Berufe sind in liebevoll mit Original-Werkzeug eingerichteten Werkstätten zu sehen. Außerdem: Museumslok 064, Waldlerhaus in Holzbauweise (Salzfriedl), Dampfsägewerk und Einbrettsäge sowie der historische „Seebarnhammer“.

Muzeum zachycuje vývoj řemesel od ruční výroby až po průmyslovou revoluci - k vidění je přes dvacet povolání v pečlivě zařízených dílnách s originálními nástroji. Dále tu uvidíte: výstavní lokomotivu, dřevěné bavorské stavení (Salzfriedl), parní a jednolistou pilu a historický „seebarnský“ hamr.



GRENZLAND- UND TRENCKMUSEUM

Pohraniční a Trenckovo muzeum

Das Leben des Pandurenoberst Trenck, sowie der Werdegang des begeisternden historischen Freilichtfestspiels kann im Grenzland- und Trenckmuseum nachvollzogen werden. Aus der Sicht der Polizei und Pascher wird Grenzgeschichte lebendig dargestellt. Ton, Film- und Lichteffekte machen die Ausstellungen besonders.

V tomto muzeu se dozvíte o životě pandurského plukovníka Trencka a zdokumentováno je tu též strhující tradiční představení o něm, hrané v exteriéru. Zajímavým způsobem jsou zde prezentovány policejní a pašerácké historicky. Výstava je díky počítačové technice jedinečná svým ozvučením a filmovými a světelnými efekty.

WALDMÜNCHEN

Tel. +49 9972 307-25

www.waldmuenchen.de/museum.html

tourist@waldmuenchen.de

15. 3. - 31. 10./ 15. 12. - 15. 1.

Di, Sa, So und Feiertage 14:00 - 17:00 Uhr.

Út, So, Ne a svátky 14:00 - 17:00 hodin.

Der Keller birgt wahre Schätze:
Swarovski-Kristall.

Sklep ukryvá opravdový poklad:
Krystaly Swarovski.





KLÖPPELMUSEUM

Muzeum paličkování

TIEFENBACH

Tel. +49 9673 92210

www.tiefenbach-opf.de

poststelle@tiefenbach-opf.de

*Mo-Do 08:00 - 12:00 Uhr, 13:00 - 17:00 Uhr,
Fr 08:00 - 12:00 Uhr. April bis Oktober jeden
ersten Sonntag im Monat 13:00 - 16:00 Uhr.
Po-Čt 08:00 - 12:00 hodin, 13:00 - 17:00 hodin,
Pá 08:00 - 12:00 hodin. Od dubna do října
každou první neděli v měsíci 13:00 - 16:00 hodin.*

Eintritt kostenlos / Vstup volný

Klößeln, ein Kunsthandwerk bei dem feine Spitze gefertigt wird, hat in Tiefenbach Tradition. In der 1912 erbauten ehemaligen Klößelschule (heute Rathaus) sind Entwürfe, Musterzeichnungen, Musterbriefe und Klößelspitze aus Tiefenbach zu sehen. Klößeln war ein wichtiger Teil der regionalen Wirtschaft.

Paličkování - umělecké řemeslo, při němž vzniká jemná krajka - má v Tiefenbachu tradici. Návrhy, kresby vzorů, vzorkovníky a paličkování krajky můžete obdivovat v bývalé škole paličkování (budova obecního úřadu) postavené v roce 1912. Paličkování bylo důležitým odvětvím regionálního hospodářství.



LUDWIG GEBHARD MUSEUM

Muzeum Ludwiga Gebharda

TIEFENBACH

Tel. +49 9673 92210

www.tiefenbach-opf.de

poststelle@tiefenbach-opf.de

*Öffnung auf Anfrage.
Eintritt kostenlos.
Prohlídka možná
na vyžádání.
Vstup zdarma.*

Dem in Tiefenbach geborenen Künstler (1933-2007) wurde im alten Schulhaus ein Museum gewidmet, in dem seine farbigen Linolschnitte, Plakate und Plastiken sowie textile Arbeiten nach seinen Entwürfen zu bewundern sind. Er gehörte zu den führenden Druckgrafikern der zeitgenössischen Kunst.

Umělci narozenému v Tiefenbachu (1933-2007) bylo v budově staré školy zřízeno muzeum a shlédnout v něm můžete jeho barevné linoryty, plakáty a plastiky, jakož i práci s textilem podle vlastních návrhů. Patřil k vůdčím osobnostem tištěné grafiky.



HILTERSRIED – DORFGEMEINSCHAFTSHAUS

Společenský dům Hiltersried

Jahr 575 feier



Hussitenschlacht
1433 Hiltersried

HILTERSRIED (SCHÖNTHAL)

Tel. +49 9978 84020

tourist@gemeinde-schoenthal.de

Sa und So nachmittags.

Eintritt kostenlos.

Eröffnung ab 1. 10. 2010.

So, Ne odpoledne.

Vstup volný.

Otevřeno od 1. 10. 2010.

Hussiten-Ausstellung

1433 – die Hussitenschlacht bei Hiltersried. Seitdem hat der Ort einen festen Platz in den Geschichtsbüchern. Das Kloster Schönthal mit seinen Mönchen wirkte jahrhundertlang in der Region und trug zu deren Entwicklung bei. Im Dorfgemeinschaftshaus Hiltersried werden in Dauerausstellungen Exponate zur Regionalgeschichte präsentiert.

Výstava věnovaná husitské bitvě u Hiltersriedu

V roce 1433 se odehrála husitská bitva u Hiltersriedu. Od té doby má Hiltersried stálé místo v učebnicích dějepisu. Klášter Schönthal se svými mnichy působil v regionu celá staletí a přispěl k jeho rozvoji. V obecním společenském domě je umístěna stálá expozice zaměřená na regionální dějiny.



OBSAH

INHALT

Hasičské muzeum

Feuerwehrmuseum

Pamětní síň Jana Sladkého Koziny

Jan Sladký Kozina - Gedenkhalle

Dřevorubecké muzeum

Holzhauermuseum

Muzeum Jindřicha Šimona Baara

Jindřich Šimon Baar-Museum

Dračí věž

Drachenturm

Muzeum řemesel Horní Falce

Oberpfälzer Handwerksmuseum

Pohraniční a Trenckovo muzeum

Grenzland-und Trenckmuseum

Muzeum paličkování

Klöppelmuseum

Muzeum Ludwiga Gebharda

Ludwig Gebhard Museum

Společenský dům Hiltersried

Hiltersried -

Dorfgemeinschaftshaus